



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2011/0438(COD)

21.9.2012

STANOVISKO

Výboru pre dopravu a cestovný ruch

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o verejnom obstarávaní
(COM(2011)0896 – C7-0006/2012 – 2011/0438(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Eva Lichtenberger

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Verejné obstarávanie zohráva v celkovej hospodárskej výkonnosti Európskej únie dôležitú úlohu. Orgány verejnej moci vynakladajú približne 18 % HDP na tovar, práce a služby. Verejné obstarávanie sa vzhľadom na objem nákupov môže využiť ako silný nástroj na dosiahnutie jednotného trhu, ktorý bude podporovať inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

Verejné obstarávanie zohráva kľúčovú úlohu v stratégii Európa 2020, keďže je jedným z trhov orientovaných nástrojov, ktoré sa majú využiť na dosiahnutie cieľov týkajúcich sa zlepšenia podnikateľského prostredia a podmienok pre podniky v oblasti inovácií a presadzovania väčšieho využívania ekologického obstarávania, čím sa podporuje prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo efektívne využívajúce zdroje. V stratégii Európa 2020 sa zároveň zdôrazňuje, že politika verejného obstarávania musí zabezpečiť najefektívnejšie využívanie verejných finančných prostriedkov a že trhy v oblasti obstarávania musia byť v rámci celej Únie otvorené.

Spravodajkyňa víta návrh Komisie na modernizáciu smerníc o verejnom obstarávaní. Legislatívny návrh by mal viesť k jednoduchším a pružnejším postupom verejného obstarávania pre obstarávateľov a zabezpečiť ľahší prístup pre podniky, najmä MSP. Revíziou právnych predpisov by sa mala nájsť rovnováha medzi zjednodušovaním pravidiel a medzi riadnymi a účinnými postupmi založenými na inovačných a udržateľných kritériách na vyhodnotenie ponúk, pričom by sa malo zabezpečiť aj rozširejšie využívanie elektronického obstarávania.

Zákazky by sa mali zadávať na základe objektívnych kritérií, ktoré zabezpečia súlad so zásadami transparentnosti, nediskriminácie a rovnakého zaobchádzania. Tieto kritériá by mali zaručiť, že sa ponuky budú posudzovať v podmienkach efektívnej hospodárskej súťaže, a to aj v prípadoch, keď verejní obstarávatelia vyžadujú vysoko kvalitné práce, tovar a služby, ktoré optimálne vyhovujú ich potrebám, napríklad ak kritériá vyhodnocovania ponúk zahŕňajú faktory spojené s výrobným procesom.

Spravodajkyňa je pevne presvedčená, že verejní obstarávatelia by mali pri vyhodnocovaní ponúk uplatňovať kritérium ekonomicky najvýhodnejšej a najudržateľnejšej ponuky (MEAST) a zrušiť alternatívne kritérium založené na najnižšej cene. Keďže v rámci kritéria MEAST sa zohľadňuje aj cena, verejní obstarávatelia sa budú môcť čo najvhodnejšie rozhodnúť vzhľadom na ich osobitné potreby vrátane zohľadnenia nákladov, strategických spoločenských cieľov, inovačných riešení a sociálnych a environmentálnych kritérií.

Verejné obstarávanie by sa malo využívať ako prostriedok na podporu inovácií. Verejní obstarávatelia musia byť povzbudzovaní do nákupu inovačných výrobkov a služieb v záujme dosahovania cieľov trvalo udržateľného rozvoja. Nové inovatívne riešenia a nápady sú potrebné najmä v oblasti dopravy a verejné obstarávanie by sa malo využívať ako nástroj na plnenie týchto potrieb.

Mal by sa klásť väčší dôraz na aspekty životného cyklu a mali by sa zohľadňovať sociálne a environmentálne dôsledky celého výrobného procesu. Verejní obstarávatelia by mali mať viac možností, pokiaľ ide o stanovenie požiadaviek týkajúcich sa výrobného procesu, a nie

len konkrétneho výrobku. Tým sa dosiahne udržateľnejšie verejné obstarávanie aj v odvetví dopravy.

Pri všetkých obstarávaniach určených pre osoby je nevyhnutné, aby verejní obstarávatelia stanovili technické špecifikácie tak, aby zohľadňovali kritériá dostupnosti pre osoby s postihnutím alebo aby boli navrhnuté pre všetkých používateľov. Toto je obzvlášť dôležité v oblasti verejnej dopravy a cestovného ruchu.

Ustanovenia o využívaní subdodávateľov by sa mali posilniť. Od uchádzača sa musí vyžadovať, aby vo svojej ponuke uviedol, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj všetkých navrhovaných subdodávateľov. V prípade nedodržania právnych predpisov musí byť okrem toho možné preniesť zodpovednosť na hlavného zhotoviteľa a všetkých zúčastnených subdodávateľov. Treba zabezpečiť systém kontroly, ktorý by sa vzťahoval na všetky časti dodávateľského reťazca.

Spravodajkyňa predložila niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov na vyriešenie uvedených problémov. V niektorých prípadoch považovala za nevyhnutné vypustiť niektoré ustanovenia navrhované Komisiou, pretože sa domnieva, že určité otázky možno riešiť účinnejšie v rámci vnútroštátnych právnych predpisov s ohľadom na osobitosti jednotlivých odvetví a regiónov a v súlade so zásadami subsidiarity a lepšej tvorby práva.

V neposlednom rade by spravodajkyňa chcela zdôrazniť, že je potrebné zaručiť právnu istotu a súlad smerníc o verejnom obstarávaní s platnými právnymi predpismi Únie v oblasti dopravných a poštových služieb.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 **Návrh smernice** **Odôvodnenie 53**

Text predložený Komisiou

(53) Na zabezpečenie primeraného poradenstva a praxe v každom členskom štáte a v celej Únii je potrebná účinná spolupráca. Orgány poverené monitorovaním, vykonávaním, kontrolou a technickou pomocou by si mali vymieňať informácie a vzájomne spolupracovať; v rovnakom kontexte by mal vnútroštátny organ určený každým členským štátom konať ako prednostné miesto kontaktu s útvarmi Komisie na účely zhromažďovania

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(53) Na zabezpečenie primeraného poradenstva a praxe v každom členskom štáte a v celej Únii je potrebná účinná spolupráca a transparentnosť **a transparentnosť**. Orgány poverené monitorovaním, vykonávaním, kontrolou a technickou pomocou by si mali vymieňať informácie a vzájomne spolupracovať; v rovnakom kontexte by mal vnútroštátny organ určený každým členským štátom konať ako prednostné miesto kontaktu s

údajov, výmeny informácií a monitorovania vykonávania právnych predpisov Únie o verejnom obstarávaní.

útvarmi Komisie na účely zhromažďovania údajov, výmeny informácií a monitorovania vykonávania právnych predpisov Únie o verejnom obstarávaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – bod 22

Text predložený Komisiou

(22) „životný cyklus“ znamená **všetky po sebe nasledujúce a/alebo vzájomne prepojené fázy (vrátane výroby, dopravy, používania a údržby) existencie výrobku alebo prác alebo poskytovania služby, od získania surovín, cez výrobu zdrojov až po likvidáciu, odstránenie a ukončenie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(22) „životný cyklus“ znamená **podľa možnosti finančné vyjadrenie úplných nákladov spojených s verejným obstarávaním vrátane nákladov na údržbu a efektívne využívanie zdrojov (vrátane energie), nákladov na recykláciu na konci životnosti a nákladov na sociálne vplyvy, ak sa týkajú plnenia zmluvy. Do finančného vyjadrenia životného cyklu sa môže zahrnúť aj efektívne navrhnutie, plánovanie a využitie elektronických prostriedkov. Na účely verejného obstarávania životný cyklus trvá od doby nadobudnutia počas celého životného cyklu prác, tovaru alebo služieb a tvorí neoddeliteľnú súčasť výpočtu všetkého, čo predstavuje ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku;**

Odôvodnenie

Kým verejní obstarávatelia sú v záujme daňovníkov zodpovední za zaručenie toho, aby sa zaistila hodnota peňazí, pokiaľ ide o akékoľvek riešenie vybrané v rámci verejného obstarávania, a toho, aby to z dlhodobého hľadiska nevedlo k celkovým zvýšeným nákladom pre spoločnosť alebo životné prostredie, táto zodpovednosť sa môže uplatňovať len od doby nadobudnutia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Návrh smernice
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Zvolená forma komunikácie musí byť

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Zvolená forma komunikácie musí byť

všeobecne dostupná a nesmie obmedzovať prístup hospodárskych subjektov k obstarávaciemu konaniu.

všeobecne *dostupná aj pre osoby so zdravotným postihnutím* a nesmie obmedzovať prístup hospodárskych subjektov k obstarávaciemu konaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 7 – pododseky 1 a 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Členské štáty zaistia, aby sa **prinajmenšom 2 roky po dátume stanovenom v článku 92 ods. 1 všetky obstarávacie konania**, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vykonávali použitím elektronických foriem komunikácie, najmä predkladaním v elektronickej podobe, v súlade s požiadavkami tohto článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty zaistia, aby sa **do 1. januára 2017 najmenej 70 % obstarávacích konaní**, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vykonávalo použitím elektronických foriem komunikácie, najmä predkladaním v elektronickej podobe, v súlade s požiadavkami tohto článku.

Členské štáty zaistia, aby sa do 1. januára 2020 všetky obstarávacie konania, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, vykonávali použitím elektronických foriem komunikácie, najmä predkladaním v elektronickej podobe, v súlade s požiadavkami tohto článku.

Odôvodnenie

Tento dvojstupňový prístup sa považuje za reálnejší cieľ ako cieľ, ktorý navrhla Komisia, a umožňuje verejným obstarávateľom dostatočný čas na plánovanie a vykonávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

„Súkromnými záujmami“ sú na účely tohto článku rodinné, citové, hospodárske, politické alebo iné záujmy zdieľané so záujemcami alebo uchádzačmi vrátane profesionálnych záujmov, ktoré si navzájom odporujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Touto otázkou sa možno účinnejšie zaoberať vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) aby boli pracovníci uvedení v ods. 2 písm. a) povinní oznámiť akékoľvek konflikty záujmov vo vzťahu ku ktorémukoľvek uchádzačovi alebo záujemcovi hneď, ako si takéto konflikty uvedomia, s cieľom umožniť verejnému obstarávateľovi, aby prijal nápravné opatrenia;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Touto otázkou sa možno účinnejšie zaoberať vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejný obstarávateľ prijme v prípade konfliktu záujmov primerané opatrenia. Medzi tieto opatrenia môže patriť odvolanie dotknutého pracovníka z účasti na predmetnom obstarávacom konaní z dôvodu predpojatosti alebo úprava jeho povinností a zodpovedností. Ak nie je možné účinne odstrániť konflikt záujmov inými prostriedkami, dotknutý záujemca alebo uchádzač sa vylúči z konania.

Verejný obstarávateľ prijme v prípade konfliktu záujmov primerané opatrenia.

Odôvodnenie

O presnom charaktere týchto opatrení by sa malo rozhodnúť na vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Návrh smernice
Článok 21 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky opatrenia prijaté podľa tohto článku sa zdokumentujú v individuálnej správe uvedenej v článku 85.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Od záujemcov sa vyžaduje, aby na začiatku konania poskytli čestné vyhlásenie o tom, že:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty stanovia nevyhnutné pravidlá účinnej prevencie, identifikácie a sankcionovania nezákonného konania a narušania hospodárskej súťaže, ku ktorým dôjde počas obstarávacieho konania, najmä pokiaľ ide o vypracovanie podkladov k obstarávaniu, výber záujemcov a zadanie zákazky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) neuplatnili ani neuplatnia nenáležitý vplyv na rozhodovací proces verejného obstarávateľa alebo nezískali ani nezískajú dôverné informácie, z ktorých im v obstarávacom konaní môžu vyplývať nenáležité výhody;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) neuzavreli ani neuzavrú dohody s inými záujemcami a uchádzačmi zamerané na narušenie hospodárskej súťaže;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Návrh smernice
Článok 22 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) zámerne neposkytli ani neposkytnú zavádzajúce informácie, ktoré môžu mať podstatný vplyv na rozhodnutia týkajúce sa vylúčenia, výberu alebo zadania zákazky.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – pododsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Takisto môžu stanoviť, že verejní obstarávatelia môžu využívať súťažné konanie s rokovaním alebo súťažný dialóg v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

Takisto môžu stanoviť, že verejní obstarávatelia môžu využívať súťažné konanie s rokovaním alebo súťažný dialóg **za predpokladu, že zabezpečia rovnaké zaobchádzanie so všetkými uchádzačmi**, v ktoromkoľvek z týchto prípadov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Návrh smernice
Článok 24 – odsek 1 – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že do svojich vnútroštátnych právnych predpisov netransponujú súťažné konanie s rokovaním, súťažný dialóg alebo partnerstvo v oblasti inovácií.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Podpora pružnosti vo výbere postupov a podpora inovačných postupov obstarávania sú kľúčové priority v rámci tejto modernizácie. V záujme zaistenia rovnakých podmienok transpozícia najprimeranejších postupov nie je preto voliteľná, ale jednotná vo všetkých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 30 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ak nebola predložená žiadna ponuka alebo žiadna vhodná ponuka alebo žiadna žiadosť o účasť ako reakcia na otvorené konanie alebo užšie konanie, za predpokladu, že pôvodné podmienky zákazky sa podstatne nezmenili a pod podmienkou, že sa Komisii **alebo vnútroštátnemu orgánu dohľadu určenému v súlade s článkom 84, v prípadoch, ak si to vyžadujú**, zašle správa;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) ak nebola predložená žiadna ponuka alebo žiadna vhodná ponuka alebo žiadna žiadosť ako odpoveď na otvorené konanie alebo užšie konanie za predpokladu, že pôvodné podmienky zákazky sa podstatne nezmenili a pod podmienkou, že sa Komisii zašle správa.

Odôvodnenie

Predložený pozmeňujúci a doplňujúci návrh súvisí s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi predloženými k článku 84.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 40 – odsek 1 – pododsek 4

Text predložený Komisiou

V prípade každého obstarávania, ktorého predmet budú podľa plánu používať osoby, či už široká verejnosť alebo zamestnanci verejného obstarávateľa, sa tieto technické špecifikácie s výnimkou náležite odôvodnených prípadov vypracujú tak, aby sa zohľadnili kritéria prístupnosti pre ľudí s postihnutím alebo dizajnové riešenia vhodné pre všetkých používateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade každého obstarávania, ktorého predmet budú podľa plánu používať osoby, či už široká verejnosť alebo zamestnanci verejného obstarávateľa, sa tieto technické špecifikácie s výnimkou náležite odôvodnených prípadov, **ktoré sa uvedú vo výzve na súťaž**, vypracujú tak, aby sa zohľadnili kritériá prístupnosti pre ľudí s postihnutím alebo dizajnové riešenia vhodné pre všetkých používateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Návrh smernice
Článok 40 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Technické špecifikácie môžu takisto obsahovať primerané požiadavky týkajúce sa:

(a) výsledkov, a to vrátane výsledkov v oblasti životného prostredia a klímy a výsledkov v súvislosti so sociálne udržateľným výrobným procesom;

(b) životného cyklu;

(c) sociálne udržateľného výrobného procesu;

(d) organizácie, kvalifikácie a skúseností zamestnancov poverených vykonávaním danej zákazky;

(e) bezpečnosti alebo rozmerov vrátane postupov týkajúcich sa zabezpečenia kvality, terminológie, symbolov, skúšania a skúšobných metód, balenia, označovania a etiketovania, návodu na použitie;

(f) pravidiel, ktoré sa vzťahujú na plánovanie a výpočet nákladov, skúšobné, kontrolné a prijímacie podmienky pre stavebné práce a metódy či techniky, ako aj na všetky ostatné technické podmienky, ktoré má obstarávateľ právo predpísať na základe všeobecných alebo špecifických predpisov vo vzťahu k ukončeným prácam a k materiálom alebo súčiastkam, ktoré tieto práce zahŕňajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Návrh smernice
Článok 53 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) každého uchádzača, ktorý predložil prípustnú ponuku, o priebehu rokovaní a

vypúšťa sa

dialógu s uchádzačmi a o pokroku v nich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Verejní obstarávatelia **sa môžu rozhodnúť**, že nežadajú zákazku uchádzačovi, ktorý predložil najlepšiu ponuku, keď zistia, že ponuka nie je v súlade, **aspoň rovnocenným spôsobom**, s povinnosťami stanovenými **v právnych predpisoch** Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva **alebo environmentálneho práva** alebo **ustanoveniami** medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Verejní obstarávatelia nežadujú zákazku uchádzačovi, ktorý predložil najlepšiu ponuku, keď zistia, že ponuka nie je v súlade s povinnosťami stanovených **právnymi predpismi** Únie **alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi** v oblasti sociálneho a pracovného práva, **práva v oblasti zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia** alebo **v kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky** alebo **v ustanoveniach** medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 55 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) ak vie o akomkoľvek porušení povinností stanovených právnymi predpismi Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva **alebo environmentálneho** práva alebo **ustanovení** medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI. Súlad s právnymi predpismi Únie alebo medzinárodnými ustanoveniami zahŕňa aj súlad rovnocenným spôsobom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) ak vie o akomkoľvek porušení povinností stanovených právnymi predpismi Únie **alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi** v oblasti sociálneho a pracovného práva, práva **v oblasti zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia** alebo **ustanoveniami** medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI; Súlad s právnymi predpismi Únie alebo medzinárodnými ustanoveniami zahŕňa aj súlad rovnocenným spôsobom;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Návrh smernice
Článok 55 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Každý záujemca alebo uchádzač, ktorý sa nachádza v jednej zo situácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 3, môže verejnému obstarávateľovi poskytnúť dôkazy preukazujúce jeho spoľahlivosť napriek existencii relevantného dôvodu na vylúčenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Každý záujemca alebo uchádzač, ktorý sa nachádza v jednej zo situácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 3, môže verejnému obstarávateľovi poskytnúť dôkazy preukazujúce jeho spoľahlivosť **alebo podľa okolností spoľahlivosť jeho subdodávateľa** napriek existencii relevantného dôvodu na vylúčenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Návrh smernice
Článok 55 – odsek 6a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6a. Tento článok sa vzťahuje na zadávanie zákaziek tretím stranám a subdodávateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Návrh smernice
Článok 56 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ca) súlad s povinnosťami stanovenými právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi v oblasti sociálneho a pracovného práva, práva v oblasti zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky, alebo ustanoveniami medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Návrh smernice
Článok 56 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5a. Tento článok sa vzťahuje na zadávanie zákaziek tretím stranám a subdodávateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Návrh smernice
Článok 60 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ekonomickú a finančnú situáciu hospodárskeho subjektu možno spravidla preukázať jedným alebo viacerými spôsobmi uvedenými v prílohe XIV časti I.

Ekonomickú a finančnú situáciu hospodárskeho subjektu, **ako aj dodržiavanie povinností stanovených právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi v oblasti sociálneho a pracovného práva, práva v oblasti zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia a kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky** možno spravidla preukázať jedným alebo viacerými spôsobmi uvedenými v prílohe XIV.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Návrh smernice
Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, je kritériom, na základe ktorého verejní obstarávatelia zadávajú verejné zákazky, **jedno z týchto kritérií:**

Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, je kritériom, na základe ktorého verejní obstarávatelia zadávajú verejné zákazky, **predloženie ekonomicky najvýhodnejšej a najudržateľnejšej ponuky.**

(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa

vzťahuje na celý text. Jeho prijatie si bude vyžadovať príslušné zmeny v celom texte.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) ekonomicky najvýhodnejšia ponuka;

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) najnižšia cena.

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) kvalita vrátane technického prínosu, estetických a funkčných charakteristík, prístupnosti, dizajnu pre všetkých užívateľov, environmentálnych charakteristík a inovačného charakteru;

(a) kvalita vrátane technického prínosu, estetických a funkčných charakteristík, prístupnosti **osobám so zdravotným postihnutím**, dizajnu pre všetkých užívateľov, environmentálnych charakteristík a inovačného charakteru;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 66 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) v prípade zákaziek na poskytnutie služieb a zákaziek obsahujúcich návrh prác sa môže zohľadniť organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky, **čo má za následok, že** po zadaní

(b) v prípade zákaziek na poskytnutie služieb a zákaziek zahŕňajúcich navrhovanie prác sa môže zohľadniť organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky; náhradami **pracovníkov**

zákazky sa tieto pracovníci môžu nahradiť len so súhlasom verejného obstarávateľa, ktorý musí potvrdiť, že takýmito náhradami sa zaistí rovnocenná organizácia a kvalita;

po zadaní zákazky sa zaistí rovnocenná organizácia a kvalita **a tieto náhrady budú oznámené verejnému obstarávateľovi;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Návrh smernice
Článok 66 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Kritériá na vyhodnotenie ponúk zaručujú účinnú a spravodlivú súťaž a sprevádzajú ich požiadavky, ktoré verejnému obstarávateľovi umožňujú účinne overiť informácie, ktoré poskytnú uchádzači, a zistiť, či uchádzači spĺňajú kritériá na vyhodnotenie ponúk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Návrh smernice
Článok 69 – nadpis

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ponuky s neobvykle nízkou cenou

Cena ponuky

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Verejní obstarávatelia požiadajú hospodárske subjekty, aby vysvetlili účtované ceny alebo náklady, **ak sú splnené všetky tieto podmienky:**

1. Verejní obstarávatelia požiadajú hospodárske subjekty, aby **podrobne** vysvetlili účtované ceny alebo náklady **uvedené v ponuke.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) účtované ceny alebo náklady sú o viac ako 50 % nižšie ako priemerné ceny alebo náklady ostatných ponúk;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Touto otázkou sa možno účinnejšie zaoberať vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ktoré zohľadnia osobitosti jednotlivých odvetví a regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh smernice

Článok 69 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) účtované ceny alebo náklady sú o viac ako 20 % nižšie ako ceny alebo náklady ponuky s druhými najnižšími cenami;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Touto otázkou sa možno účinnejšie zaoberať vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ktoré zohľadnia osobitosti jednotlivých odvetví a regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh smernice

Článok 69 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) bolo predložených minimálne päť ponúk.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Touto otázkou sa možno účinnejšie zaoberať vo vnútroštátnych právnych predpisoch, ktoré zohľadnia osobitosti jednotlivých odvetví a regiónov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh smernice

Článok 69 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak sa javí, že ponuky majú neobvykle nízke ceny z *iných dôvodov*, verejní obstarávatelia **môžu takisto požadovať príslušné** vysvetlenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Návrh smernice
Článok 69 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Verejní obstarávatelia zamietnu ponuku, ak zistia, že ponuka obsahuje neobvykle nízke ceny preto, lebo nie je v súlade s povinnosťami stanovenými **v právnych predpisoch** Únie v oblasti sociálneho a pracovného práva **alebo environmentálneho práva** alebo ustanoveniami medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Návrh smernice
Článok 71 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V podkladoch k obstarávaniu môže verejný obstarávateľ žiadať **alebo členský štát môže od neho vyžadovať**, aby od uchádzača žiadal, aby vo svojej ponuke uviedol, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj navrhovaných subdodávateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Ak sa javí, že ponuky majú neobvykle nízke ceny, verejní obstarávatelia **požadujú pred zamietnutím ponuky ďalšie** vysvetlenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Verejní obstarávatelia zamietnu ponuku, ak zistia, že ponuka obsahuje neobvykle nízke ceny preto, lebo nie je v súlade s povinnosťami stanovenými **právnymi predpismi Únie alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi** v oblasti sociálneho a pracovného práva, **práva v oblasti zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia a kolektívnych zmluvách uplatňovaných v mieste uskutočnenia práce, služby alebo dodávky** alebo ustanoveniami medzinárodného sociálneho a environmentálneho práva podľa prílohy XI.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V podkladoch k obstarávaniu môže verejný obstarávateľ žiadať od uchádzača, aby vo svojej ponuke uviedol, akú časť zákazky má v úmysle zadať tretím stranám, ako aj navrhovaných subdodávateľov. **Každá zmena v dodávateľskom reťazci a každý nový subdodávateľ sa bezodkladne oznámi verejnému obstarávateľovi.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Návrh smernice
Článok 71 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty môžu **stanoviť**, aby verejný obstarávateľ na žiadosť subdodávateľa a ak to umožňuje povaha zákazky previedol splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi. **Členské štáty v takomto prípade stanovia vhodné mechanizmy na to, aby hlavný zhotoviteľ mohol vzniesť námietky proti neoprávneným platbám.** Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty môžu **umožniť**, aby verejný obstarávateľ na žiadosť subdodávateľa a ak to umožňuje povaha zákazky previedol **v riadne odôvodnených prípadoch** splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi. Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

Odôvodnenie

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/7/EÚ o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách (k marcu 2013) sa uplatňuje na transakcie medzi podnikmi a verejnými orgánmi a na transakcie medzi podnikmi navzájom (B2B).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Návrh smernice
Článok 72 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) úpravou sa zavádzajú podmienky, ktoré by v prípade, ak by boli súčasťou pôvodného obstarávacieho konania, umožnili výber iných ako pôvodne vybraných záujemcov, alebo ktoré by umožnili zadať zákazku inému uchádzačovi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Návrh smernice
Článok 72 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak je možné peňažné vyjadrenie hodnoty úpravy, úprava sa nepovažuje za podstatnú v zmysle odseku 1, ak jej hodnota nepresahuje prahového hodnoty stanovené v článku 4 a je nižšia ako 5 % hodnoty pôvodnej zákazky za predpokladu, že takáto úprava nemeňte celkovú povahu zákazky. V prípade vykonania viacerých po sebe nasledujúcich úprav sa hodnota posudzuje na základe kumulatívnej hodnoty daných po sebe nasledujúcich úprav.

vypúšťa sa

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Návrh smernice
Článok 84**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 84

vypúšťa sa

Verejný dohľad

1. Členské štáty určia jeden nezávislý orgán, ktorý bude zodpovedný za dohľad a koordináciu vykonávacích činností (ďalej len „orgán dohľadu“). Členské štáty informujú Komisiu o tomto určení.

Takémuto dohľadu podliehajú všetci verejní obstarávatelia.

2. Príslušné orgány podieľajúce sa na vykonávacích činnostiach sú organizované takým spôsobom, aby sa zabránilo konfliktom záujmov. Systém verejného dohľadu musí byť transparentný. Na tento účel sa uverejnia všetky usmernenia a stanoviská, ako aj výročná správa týkajúca sa vykonávania a uplatňovania pravidiel stanovených v tejto smernici.

Výročná správa obsahuje tieto informácie:

(a) údaj o miere úspešnosti malých a stredných podnikov pri verejnom obstarávaní. Ak je percentuálny podiel hodnoty zákaziek zadaných malým a stredným podnikom nižší ako 50 %, v správe sa poskytne analýza príslušných dôvodov;

(b) celkový prehľad o vykonávaní udržateľných politík obstarávania, okrem iného pokiaľ ide o konania, pri ktorých sa zohľadňujú otázky spojené s ochranou životného prostredia, sociálneho začlenenia vrátane prístupnosti pre osoby s postihnutím alebo konania, pri ktorých sa podporujú inovácie;

(c) informácie o monitorovaní a následnej kontrole prípadov porušenia pravidiel obstarávania s vplyvom na rozpočet Únie v súlade s odsekmi 3 až 5 tohto článku;

(d) centralizované údaje o nahlásených prípadoch podvodu, korupcie, konfliktu záujmov a iných závažných nezrovnalostiach v oblasti verejného obstarávania vrátane prípadov s vplyvom na projekty spolufinancované z rozpočtu Únie.

3. Orgán dohľadu je zodpovedný za tieto úlohy:

(a) monitorovať, ako verejní obstarávatelia, a najmä centrálna obstarávacie inštitúcie, uplatňujú pravidlá verejného obstarávania a príslušnú prax;

(b) poskytovať verejným obstarávateľom právne poradenstvo k výkladu pravidiel a zásad verejného obstarávania a právne poradenstvo k uplatňovaniu pravidiel verejného obstarávania v konkrétnych prípadoch;

(c) vydávať na základe vlastnej iniciatívy stanoviská a usmernenia k otázkam vo všeobecnom záujme, ktoré sa týkajú výkladu a uplatňovania pravidiel verejného obstarávania, k opakujúcim sa otázkam a systémovým ťažkostiam spojeným s uplatňovaním pravidiel

verejného obstarávania vzhľadom na ustanovenia tejto smernice a príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie;

(d) zriadiť a uplatňovať komplexné vykonateľné systémy výstražného označenia na prevenciu prípadov podvodov, korupcie, konfliktov záujmov a podobných závažných nezrovnalostí pri obstarávaní a na ich odhaľovanie a primerané nahlasovanie;

(e) upriamovať pozornosť príslušných vnútroštátnych inštitúcií, vrátane orgánov auditu, na konkrétne zistené porušenia a systémové problémy;

(f) skúmať sťažnosti občanov a podnikov týkajúce sa uplatňovania pravidiel verejného obstarávania v konkrétnych prípadoch a zasielať analýzy príslušným verejným obstarávateľom, ktorí majú povinnosť zohľadniť tieto analýzy vo svojich rozhodnutiach, resp. v prípade nesplnenia odporúčaní analýzy vysvetliť dôvody, prečo sa analýzy nebrali do úvahy;

(g) monitorovať rozhodnutia prijaté vnútroštátnymi súdmi a orgánmi na základe rozhodnutia Súdneho dvora Európskej únie podľa článku 267 zmluvy alebo zistení Európskeho dvora audítorov o porušení pravidiel Únie upravujúcich verejné obstarávanie, pokiaľ ide o projekty spolufinancované Úniou; orgán dohľadu nahlási Európskemu úradu pre boj proti podvodom každé porušenie obstarávacích konaní Únie, ktoré sa vzťahuje na zákazky priamo alebo nepriamo financované Európskou úniou.

Úlohami uvedenými v písm. e) nie je dotknutý výkon práv na odvolanie podľa vnútroštátneho práva alebo systému zriadeného na základe smernice 89/665/EHS.

Členské štáty oprávňujú orgán dohľadu,

aby prevzal príslušnú jurisdikciu podľa vnútroštátneho práva, pokiaľ ide o preskúmanie rozhodnutí verejných obstarávateľov, keď sa počas monitorovacích činností a činností poskytovania právneho poradenstva vykonávaných týmto orgánom zistilo porušenie.

4. Bez toho, aby tým boli dotknuté všeobecné postupy a pracovné metódy, ktoré Komisia zriadila pre svoju komunikáciu a kontakty s členskými štátmi, orgán dohľadu funguje ako osobitné kontaktné miesto pre Komisiu, keď monitoruje uplatňovanie práva Únie a vykonávanie rozpočtu poskytnutého Úniou na základe článku 17 Zmluvy o Európskej únii a článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Komisii oznámi akékoľvek porušenie tejto smernice pri obstarávacích konaniach na zadanie zákaziek priamo alebo nepriamo financovaných Úniou.

Komisia môže najmä previesť na orgán dohľadu riešenie jednotlivých prípadov, keď sa zákazka ešte neuzavrela alebo keď sa ešte stále môže uskutočniť preskúmanie. Orgánu dohľadu môže zveriť aj monitorovacie činnosti, ktoré sú potrebné na zaistenie vykonávania opatrení, ktoré členské štáty musia vykonať s cieľom napraviť porušenie pravidiel a zásad Únie upravujúcich verejné obstarávanie, ktoré zistila Komisia.

Komisia môže od orgánu dohľadu vyžadovať, aby zanalyzoval údajné porušenia pravidiel Únie upravujúcich verejné obstarávanie týkajúce sa projektov spolufinancovaných z rozpočtu Únie. Komisia môže orgánu dohľadu zveriť následné kontroly určitých prípadov a zaistenie toho, aby príslušné vnútroštátne orgány, ktoré budú mať povinnosť riadiť sa jej pokynmi, vyvodili z porušení pravidiel Únie upravujúcich verejné obstarávanie týkajúcich sa

spolufinancovaných projektov príslušné dôsledky.

5. Vyšetrovacie a presadzovacie činnosti, ktoré orgán dohľadu vykonáva na zaistenie toho, aby rozhodnutia verejných obstarávateľov boli v súlade s touto smernicou a zásadami zmluvy, nenahrádzajú alebo neprejudikujú inštitucionálnu úlohu Komisie ako strážkyne zmluvy. Keď sa Komisia rozhodne previesť riešenie konkrétneho prípadu podľa odseku 4, zachováva si právo zasahovať v súlade s právomocami, ktoré jej boli zverené zmluvou.

6. Verejní obstarávatelia zašlú vnútroštátnemu orgánu dohľadu plné znenia všetkých uzatvorených zákaziek s hodnotou rovnajúcou sa alebo presahujúcou:

(a) 1 000 000 EUR v prípade verejných zákaziek na dodanie tovaru alebo poskytnutie služieb;

(b) 10 000 000 EUR v prípade verejných zákaziek na uskutočnenie prác.

7. Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa prístupu k informáciám a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi EÚ o ochrane údajov, orgán dohľadu na základe písomnej žiadosti bezplatne poskytne neobmedzený a úplný priamy prístup k uzatvoreným zákazkám podľa odseku 6. Prístup k určitým častiam zákaziek sa môže zamietnuť, ak by ich uverejnenie bránilo presadeniu práva, alebo bolo inak v rozpore s verejným záujmom, ak by škodilo oprávneným obchodným záujmom hospodárskych subjektov, či už verejných, alebo súkromných, alebo by mohlo brániť spravodlivej hospodárskej súťaži medzi nimi.

Prístup k častiam, ktoré sa môžu zverejniť, sa poskytuje v rámci primeraného časového obdobia a

najneskôr 45 dní od dátumu požiadania.

Žiadatelia podávajúci žiadosť o prístup k zákazke nemusia preukázať žiadny priamy alebo nepriamy záujem súvisiaci s danou zákazkou. Príjemca informácií by mal mať možnosť ich zverejniť.

8. Zhrnutie všetkých činností, ktoré orgán dohľadu vykonáva v súlade s odsekmi 1 až 7, sa zahŕňa do výročnej správy uvedenej v odseku 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Návrh smernice
Článok 86 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Orgány *zriadené alebo určené v súlade s článkom 84* zašlú Komisii implementačnú a štatistickú správu za každý rok (založenú na štandardnom formulári), a to najneskôr do 31. októbra nasledujúceho roka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. *Príslušné* orgány členských štátov zašlú Komisii implementačnú a štatistickú správu za každý rok (založenú na štandardnom formulári), a to najneskôr do 31. októbra nasledujúceho roka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Návrh smernice
Článok 89 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Delegovanie právomoci *podľa článkov 6, 13, 19, 20, 23, 54, 59, 67 a 86* Komisii sa uskutoční na *dobu neurčitú* od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Delegovanie právomoci *uvedené v článkoch 6, 13, 19, 20, 23, 54, 59, 67 a 86* sa Komisii *udeľuje na obdobie päť rokov* od [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. *Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto 5-ročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Návrh smernice
Príloha 14 – odsek 1 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) vhodné osvedčenia alebo vyhlásenia, ktorými sa potvrdzuje dodržiavanie pravidiel a noriem v sociálnej oblasti a oblasti práce, zdravia, bezpečnosti alebo životného prostredia, ktoré vymedzujú právne predpisy Únie, vnútroštátne právne predpisy a kolektívne zmluvy, ktoré sa uplatňujú v mieste uskutočnenia prác, služieb a dodávok;

POSTUP

Názov	Verejné obstarávanie	
Referenčné čísla	COM(2011)0896 – C7-0006/2012 – 2011/0438(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 17.1.2012	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 17.1.2012	
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Eva Lichtenberger 27.2.2012	
Prerokovanie vo výbore	10.7.2012	6.9.2012
Dátum prijatia	18.9.2012	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 36 -: 4 0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Magdi Cristiano Allam, Georges Bach, Erik Bánki, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Juozas Imbrasas, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Eva Lichtenberger, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Țicău, Giommara Uggias, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Spyros Danellis, Nathalie Griesbeck, Zita Gurmai, Sabine Wils, Janusz Władysław Zemke	